

Ovaj prijevod sastoji se od 3 stranice / 7 listova

Br. 604/2020

Datum: 13. kolovoza 2020.

Ovjereni prijevod s engleskog i njemačkog jezika na hrvatski jezik

Izjava o nekažnjavanju – Éva Somorjai-Tamássy



Anamarija Vrančić



Temeljem članka 251. Zakona o javnoj nabavi (NN 120/16), članka 80. stavka 1. Direktive 2014/25/EU i članka 57. Direktive 2014/24/EU o javnoj nabavi dajem sljedeću

IZJAVU O NEKAŽNJAVANJU

kojom ja:

Ime i prezime ovlaštene osobe: **Éva Somorjai-Tamássy**

Adresa stanovanja: **Njemačka, 53177 Bonn, Rüdigerstr. 90, 53179 Bonn**

Datum i mjesto rođenja ovlaštene osobe: **28. srpnja 1966., Budimpešta, Mađarska**

OIB ovlaštene osobe: **95185559756**

Broj osobne iskaznice ovlaštene osobe: **490796TA**

Naziv gospodarskog subjekta: **HRVATSKI TELEKOM D.D.**

Sjedište i adresa gospodarskog subjekta: **RADNIČKA CESTA 21
10000 ZAGREB**

OIB pravne osobe / gospodarskog subjekta: **81793146560**

pod punom materijalnom i kaznenom odgovornošću izjavljujem za sebe i za gospodarski subjekt da protiv mene osobno ni protiv gospodarskog subjekta koji zastupam nije izrečena pravomoćna osuđujuća presuda za jedno ili više sljedećih kaznenih djela:

1. gospodarski subjekt koji ima poslovni nastan u Republici Hrvatskoj ili osoba koja je član upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili ima ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora tog gospodarskog subjekta i koja je državljanin Republike Hrvatske pravomoćnom presudom nije osuđena za:

a) sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji na temelju

- članka 328. (zločinačko udruženje) i članka 329. (počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja) Kaznenog zakona,
- članka 333. (udruživanje za počinjenje kaznenih djela) iz Kaznenog zakona (Narodne novine br. 110/97, 27/98, 50/00, 129/00, 51/01, 111/03, 190/03, 105/04, 84/05, 71/06, 110/07, 152/08, 57/11, 77/11 i 143/12),

b) korupciju na temelju

- članka 252. (primanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 253. (davanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 254. (zloupotrebavanje u postupku javne nabave), članka 291. (zloupotrebavanje položaja i ovlasti), članka 292. (nezakonito pogodovanje), članka 293. (primanje mita), članka 294. (davanje mita), članka 295. (trgovanje utjecajem) i članka 296. (davanje mita za trgovanje utjecajem) Kaznenog zakona,
- članka 294.a (primanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 294.b (davanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 337. (zloupotrebavanje položaja i ovlasti), članka 338. (zloupotrebavanje obavljanja dužnosti državne vlasti), članka 343. (protuzakonito posredovanje), članka 347.

HRVATSKI TELEKOM D.D.

Radnička cesta 21, 10000 Zagreb

Telefon: +385 1 491-1000 | Internet: www.t.ht.hr, www.hrvatskitelekom.hr

Bankovni račun: Zagrebačka banka d.d. Zagreb | IBAN: HR24 2360 0001 1013 1087 5 | SWIFT-BIC: ZABHR2X

Nadzorni odbor: J. R. Talbot – predsjednik

Uprava: K. Nempis – predsjednik, D. Daub, I. Bartulović, B. Drilo, N. Rapaić

Registar trgovačkih društava: Trgovački sud u Zagrebu, MBS: 080266256 | OIB: 81793146560 | PDV identifikacijski broj: HR 81793146560

Temeljni kapital: 10.244.977.390,25 kuna | Ukupan broj izdanih dionica: 81.219.547 dionice bez nominalnog iznosa



(primanje mita) i članka 348. (davanje mita) iz Kaznenog zakona (Narodne novine br. 110/97, 27/98, 50/00, 129/00, 51/01, 111/03, 190/03, 105/04, 84/05, 71/06, 110/07, 152/08, 57/11, 77/11 i 143/12),

c) prijevare na temelju

- članka 236. (prijevare), članka 247. (prijevare u gospodarskom poslovanju), članka 256. (utaja poreza ili carine) i članka 258. (subvencijska prijevare) Kaznenog zakona,
- članka 224. (prijevare), članka 293. (prijevare u gospodarskom poslovanju) i članka 286. (utaja poreza i drugih davanja) iz Kaznenog zakona (Narodne novine br. 110/97, 27/98, 50/00, 129/00, 51/01, 111/03, 190/03, 105/04, 84/05, 71/06, 110/07, 152/08, 57/11, 77/11 i 143/12),

d) terorizam ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima na temelju

- članka 97. (terorizam), članka 99. (javno poticanje na terorizam), članka 100. (novačenje za terorizam), članka 101. (obuka za terorizam) i članka 102. (terorističko udruženje) Kaznenog zakona,
- članka 169. (terorizam), članka 169.a (javno poticanje na terorizam) i članka 169.b (novačenje za terorizam) iz Kaznenog zakona (Narodne novine br. 110/97, 27/98, 50/00, 129/00, 51/01, 111/03, 190/03, 105/04, 84/05, 71/06, 110/07, 152/08, 57/11, 77/11 i 143/12),

e) pranje novca ili financiranje terorizma na temelju

- članka 98. (financiranje terorizma) i članka 265. (pranje novca) Kaznenog zakona,
- pranje novca (članak 279.) iz Kaznenog zakona (Narodne novine br. 110/97, 27/98, 50/00, 129/00, 51/01, 111/03, 190/03, 105/04, 84/05, 71/06, 110/07, 152/08, 57/11, 77/11 i 143/12),

f) dječji rad ili druge oblike trgovanja ljudima na temelju

- članka 106. (trgovanje ljudima) Kaznenog zakona,
- članka 175. (trgovanje ljudima i ropstvo) iz Kaznenog zakona (Narodne novine br. 110/97, 27/98, 50/00, 129/00, 51/01, 111/03, 190/03, 105/04, 84/05, 71/06, 110/07, 152/08, 57/11, 77/11 i 143/12); ili

2. gospodarski subjekt koji nema poslovni nastan u Republici Hrvatskoj ili osoba koja je član upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili ima ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora tog gospodarskog subjekta i koja nije državljanin Republike Hrvatske pravomoćnom presudom nije osuđena za kaznena djela iz točke 1. podtočaka od (a) do (f) ovoga stavka i za odgovarajuća kaznena djela koja, prema nacionalnim propisima države poslovnog nastana gospodarskog subjekta odnosno države čiji je osoba državljanin, obuhvaćaju razloge za isključenje iz članka 57. stavka 1. točaka od (a) do (f) Direktive 2014/24/EU.

U Bonnu 12. kolovoza 2020.

M.P.

/vlastoručni potpis/
Članica Nadzornog odbora

Javnobilježnički registar akata br.

1367/2020 B

Ovime potvrđujem da je ovaj dokument u mojoj prisutnosti potpisala

gđa Éva Somorjai-Tamássy, djevojački Németh, rođena 28. srpnja 1966.,
poslovna adresa: Friedrich-Ebert-Allee 140, 53113 Bonn,

čiji sam identitet utvrdio na temelju njezine mađarske osobne iskaznice.

U Bonnu 12. kolovoza 2020.

/Pečat:

Dr. Peter Baumann
Grb

Javni bilježnik u Duisdorfu u Bonnu/

/vlastoručni potpis/

Dr. Andreas Lange,
umirovljeni javni bilježnik,

u svojstvu službeno imenovanog zamjenika javnog bilježnika
za javnog bilježnika dr. Petera Baumanna u Duisdorfu u Bonnu

Ja, Anamarija Vranješ-Vučinić, stalna sudska tumačica za engleski i njemački jezik, ponovno imenovana
rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu broj 4 Su-117/2019 od 27. veljače 2019.,
potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom i njemačkom
jeziku.

U Zagrebu 13. kolovoza 2020.

Br. 604/2020



Anamarija Vranješ-Vučinić

Anamarija Vranješ-Vučinić



Pursuant to Article 251 of the Public Procurement Act (Official Gazette of the Republic of Croatia No. 120/16), Article 80(1) of Directive 2014/25/EU, and Article 57 of Directive 2014/24/EU on public procurement, I hereby give the following

STATEMENT OF NO CRIMINAL RECORD

Under which I:

Name and surname of the authorised person: **Éva Somorjai-Tamássy**
Address: **Germany, 53177 Bonn, Rüdigerstr. 90, 53179 Bonn**
Date and place of birth of the authorised person: **28 July 1966, Budapest, Hungary**
Personal identification number (OIB) of the authorised person: **95185559756**
ID card number of the authorised person: **490796TA**

Name of the economic operator: **HRVATSKI TELEKOM D.D.**
Seat and address of the economic operator: **RADNIČKA CESTA 21
10000 ZAGREB**
OIB of the legal person/economic operator: **81793146560**

Under full substantive and criminal liability, hereby declare, on my own behalf and on behalf of the economic operator, that neither I personally nor the economic operator I represent have been convicted by a final judgement of one or more of the following criminal offences:

1. The economic operator established in the Republic of Croatia or the person who is a member of a management, steering, or supervisory body or authorised to represent, adopt decisions, or supervise the economic operator concerned and who is a national of the Republic of Croatia have not been convicted by a final judgement of:
 - a) Participation in a criminal organisation pursuant to
 - Article 328 (criminal association) and Article 329 (committing an organised criminal offence) of the Criminal Code;
 - Article 333 (associating for the purpose of committing criminal offences) of the Criminal Code (Official Gazette of the Republic of Croatia No. 110/97, 27/98, 50/00, 129/00, 51/01, 111/03, 190/03, 105/04, 84/05, 71/06, 110/07, 152/08, 57/11, 77/11, and 143/12);
 - b) Corruption pursuant to
 - Article 252 (accepting a bribe in business activities), Article 253 (offering a bribe in business activities), Article 254 (abuse in the public procurement procedure), Article 291 (abuse of position and powers), Article 292 (illegal favouring), Article 293 (accepting a bribe), Article 294 (offering a bribe), Article 295 (influence peddling), and Article 296 (influence peddling bribery) of the Criminal Code;
 - Article 294a (accepting a bribe in business activities), Article 294b (offering a bribe in business activities), Article 337 (abuse of position and powers), Article 338 (abuse of state

Croatian Telecom Inc.
Radnička cesta 21, 10000 Zagreb
Phone: +385 1 491-1000 | Internet: www.t.ht.hr, www.hrvatskitelekom.hr
Bank account: Zagrebačka banka d.d. Zagreb | IBAN: HR24 2360 0001 1013 1087 5 | SWIFT-BIC: ZABAHR2X
Supervisory Board: J. R. Talbot - Chairman
Management Board: K. Nempis - President, D. Daub, I. Bartulović, B. Drilo, N. Rapačić
Commercial register: Commercial Court in Zagreb, MBS: 080266256 | OIB: 81793146560 | VAT identification no. HR 81793146560
Foundation capital: HRK 10,244,977,390.25 | Total number of shares issued: 81,219,547 shares without nominal value

power), Article 343 (illegal mediation), Article 347 (accepting a bribe), and Article 348 (offering a bribe) of the Criminal Code (Official Gazette of the Republic of Croatia No. 110/97, 27/98, 50/00, 129/00, 51/01, 111/03, 190/03, 105/04, 84/05, 71/06, 110/07, 152/08, 57/11, 77/11, and 143/12);

c) Fraud pursuant to

- Article 236 (fraud), Article 247 (fraudulent business activities), Article 256 (tax or customs duty evasion), and Article 258 (subsidy fraud) of the Criminal Code;
- Article 224 (fraud), Article 293 (fraudulent business activities), and Article 286 (evasion of tax and other levies) of the Criminal Code (Official Gazette of the Republic of Croatia No. 110/97, 27/98, 50/00, 129/00, 51/01, 111/03, 190/03, 105/04, 84/05, 71/06, 110/07, 152/08, 57/11, 77/11, and 143/12);

d) Terrorist offences or offences linked to terrorist activities pursuant to

- Article 97 (terrorism), Article 99 (public provocation to commit a terrorist offence), Article 100 (recruitment for terrorism), Article 101 (training for terrorism), and Article 102 (terrorist association) of the Criminal Code;
- Article 169 (terrorism), Article 169a (public provocation to commit a terrorist offence), and Article 169b (recruitment for terrorism) of the Criminal Code (Official Gazette of the Republic of Croatia No. 110/97, 27/98, 50/00, 129/00, 51/01, 111/03, 190/03, 105/04, 84/05, 71/06, 110/07, 152/08, 57/11, 77/11, and 143/12);

e) Money laundering or terrorist financing pursuant to

- Article 98 (terrorist financing) and Article 265 (money laundering) of the Criminal Code;
- Money laundering (Article 279) of the Criminal Code (Official Gazette of the Republic of Croatia No. 110/97, 27/98, 50/00, 129/00, 51/01, 111/03, 190/03, 105/04, 84/05, 71/06, 110/07, 152/08, 57/11, 77/11, and 143/12);

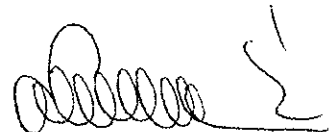
f) Child labour and other forms of trafficking in human beings pursuant to

- Article 106 (human trafficking) of the Criminal Code;
- Article 175 (human trafficking and slavery) of the Criminal Code (Official Gazette of the Republic of Croatia No. 110/97, 27/98, 50/00, 129/00, 51/01, 111/03, 190/03, 105/04, 84/05, 71/06, 110/07, 152/08, 57/11, 77/11, and 143/12); or

2. The economic operator which is not established in the Republic of Croatia or the person who is a member of a management, steering, or supervisory body or authorised to represent, adopt decisions, or supervise the economic operator concerned and who is not a national of the Republic of Croatia have not been convicted by a final judgement of the criminal offences referred to in point 1, sub-points (a) to (f), of this paragraph and of the corresponding criminal offences which, under the national provisions of the country of establishment of the economic operator or the country of nationality of the person concerned, entail exclusion grounds referred to in Article 57(1)(a) to (f) of Directive 2014/24/EU.

In Bonn, August 12, 2020

L.S.



Member of the Supervisory Board

Roll Of Deeds No. 1367 /2020 B

I hereby certify that this document was signed in my presence
by

Mrs. Éva Somorjai-Tamássy, née Németh, born on July 28, 1966,
business address: Friedrich-Ebert-Allee 140 in 53113 Bonn,

identified by her Hungary identity card.

Bonn, August 12, 2020





Dr. Andreas Lange,

Notary a.D.,

acting as official appointed deputy notary
for notary Dr. Peter Baumann in Bonn-Duisdorf

